**Birthday Shooting**

Q Sir, I am going to ask you to think back to the night of **October 18, 20031**. Where were you that evening?

A Esa noche salí con mi esposa para celebrar mi cumpleaños.

Q Do you remember where you went?

A **Pues sí2**, fuimos a un restaurante que se llama **Le Fondue3**. Es mi favorito, muy bueno, **por cierto4**.

Q At what time did you arrive at the restaurant?

A Bueno, no era muy tarde… yo tenía que trabajar al otro día… **no sé5**, quizás eran las **6:00 de la tarde6**.

Q And what did you do in the restaurant?

A **¿Qué hicimos?7** Comimos.

Q Did you consume any alcohol that **evening8**?

A Unas cuantas cervezas, **sí9**.

Q Were you **intoxicated10**?

A Claro que no.

Q How many beers did you have?

A Pues no sé. **Unas quince o veinte11.**

Q **So tell me12,** what happened that evening?

A Iba hacia el carro con mi esposa y oí un ruido que me llamó la atención.

Q And what was the noise you heard?

A Risotadas y unos **cantazos13** que hacían ¡pum! ¡pum! ¡pum!

Q And did you see who was making the noise?

A Eran dos, **tipo militares14**, que estaban pateando un carro. Uno de ellos

se orinóen la rueda **de atrás15**. Yo no lo podia creer. ¡**Qué Puerco16**!

Q What, **if anything17**, did you say to them?

A **No18**, fue mi esposa que les gritó.

Q And what happened then?

A Uno de los muchachos sacó **una navaja19** y se la puso en el **cuello20**

a mi esposa.

Q And how did your wife react to that?

A Pués, imagínese. **Estaba cagá21**.

Q And what did you do?

A Bueno, **por suerte22** yo tenía mi pistola y **la saqué23** y se la apunté al

muy maricón.

Q How did he react?

A Me dijo que soltara la pistola o iba a **cortar24** a mi señora.

Q And what did you do?

A **Le vacié25** el revólver.

Q How many **shots26** did you get out?

A **Como le dije27**, le vacié el revolver.

Q Did you hit him when you emptied the revolver on him?

A Si señora, **así es28.**

Q What about his companion?

A No, ese estaba en **la esquina29** del estacionamiento, **en el piso30**, llorando como **mama pinga31** que es.

Q Did you call an ambulance?

A **¡Qué va ser!32**

Q Did an ambulance **ever33** come?

A Sí, vi una ambulancia llegar.

Q What did the ambulance do?

A **Ni idea34**, yo fue a asegurarme que mi esposa estuviera bien.

Q Sir, when you shot and **killed35** your **assailant36**, is it your opinion that it was in **self-defense37**?

A **Sin duda38**.

Q **Had you not killed39** your assailant, what do you think would have happened.

A El hubiera matado a mi esposa, **o por lo menos40** la hubiera herido **malamente41.**

Q Do you feel bad about what happened?

A **¿Cómo así?42**

Q Do you feel bad for what happened that **evening43?**

A Me siento mal porque mi esposa estaba **aterrada44.** Me siento mal porque este asunto me ha costado dinero. Me siento mal porque tengo que estar aquí **perdiendo el tiempo45**. Me siento mal porque me he tenido que mudar de mi casa **debido a este asunto46** y porque se me mancharon los zapatos con **sangre47** esa noche. Pero si lo tuviese que hacer otra vez, **lo mato igualito48**.

Q Out of curiosity **sir49**, what did you do with those shoes?

A Aquí **los tengo puestos50**. Mire.

Q Thank you for your cooperation sir, I have no further questions

A No, gracias a usted y también le doy gracias al juez.